

ХРОНИКА

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ "АРАЛ: ПРОШЛОЕ, НАСТОЯЩЕЕ, БУДУЩЕЕ - ДВА ВЕКА ИССЛЕДОВАНИЙ НА АРАЛЬСКОМ МОРЕ"**

©2009 г. Н.В. Аладин

*Зоологический институт Российской академии наук  
Россия, 199034 Ст.-Петербург, Университетская наб., д. 1. E-mail: aral@zin.ru*

С 12 по 15 октября 2009 года в Санкт-Петербурге (Россия), проходила международная конференция по проблемам Аральского моря, спонсорами которой являлись Санкт-Петербургский Научный центр РАН и ряд других организаций. В конференции приняли участие ученые, и представители из других областей деятельности из стран Европейского Союза (Бельгии, Франции, Германии, Греции, Швеции), а также из Израиля, Швейцарии, Японии, Казахстана, России, Украины, США и Узбекистана, изучающие Аральское море или интересующиеся им или другими подобными водоемами. Приведенное внизу заявление основано на представленных на конференции докладах и дискуссиях. В заявлении выражено выработанное общими усилиями мнение по проблеме Аральского моря, оно было рассмотрено и прокомментировано многими участникам конференции, а также рядом экспертов, не участвовавших в конференции.

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ АРАЛЬСКОМ МОРЕ**

1. Аральское море, когда-то являвшееся большим бессточным озером, расположенным в пустынях центральной Азии, претерпело, начиная с 1960-х годов, беспрецедентное уменьшение размеров и осолонение. Эти процессы оказали сильное негативное экологическое воздействие на озеро и дельты двух впадающих в него рек. Население прилегающих к озеру территорий также испытало на себе негативные последствия деградации моря, которое привело к ухудшению состояния окружающей среды, возникновению условий неблагоприятных для здоровья человека, разрушению экономики прилежащих районов, а также к социальному и культурному разобщению.
2. Для того, чтобы адекватно оценить современную регрессию, произошедшую после 1960 г., необходимо понимать, что озеро неоднократно претерпевало регрессии и трансгрессии с момента самой последней геологической трансгрессии, произошедшей приблизительно 10 000 лет назад. Эти изменения произошли в результате естественного изменения климата, развития ирригации в бассейне озера за последние 4 000 лет и неоднократных смещений русла главной втекающей в озеро реки, Амударьи, к западу от Аральского моря в сторону Каспийского моря, а затем обратно к Аральскому морю. Последний фактор, вызванный и природными и антропогенными причинами, по-видимому, был главной причиной глубоких регрессий, самая последняя из которых имела место в средние века (XIII-XVI вв.).
3. Современная регрессия, произошедшая после 1960 г., отличается от предыдущих. Впервые ирригация явилась доминирующим фактором регрессии, более важным, чем отклонение русла Амударьи от озера. Это высыхание является наиболее значительным, по крайней мере, за последние несколько тысяч лет и скоро станет самым значительным за последние 10 тыс. лет. Главным фактором, приведшим к современному высыханию Аральского моря, было увеличение расхода воды на ирригацию в бассейне озера с середины 1950-х до середины 1980-х годов,

## ХРОНИКА

который значительно превысил допустимый с точки зрения устойчивого развития, вызвав значительное сокращение притока речных вод в озеро. Главной причиной современного высыхания Аральского моря явилась ирригация, второй по важности причиной этого явления были природные климатические циклы. Глобальное потепление в последние десятилетия начало сказываться на водном балансе Аральского моря и станет более важным фактором в будущем; однако, до настоящего времени оно не являлось главной причиной высыхания Аральского моря.

4. Поворот (переброска) сибирских рек на юг к бассейну Аральского моря или откачивание воды из Каспийского моря в Аральское – нереалистичные меры для разрешения водных проблем центральной Азии. Такие меры были бы слишком дорогостоящими и сложными, они потребовали бы сложных международных соглашений и имели бы многие потенциально серьезные экологические последствия. Было бы более разумным направить усилия на выработку местных и региональных решений этих ключевых вопросов, таких как повышение эффективности использования воды при ирригации и принятие мер по сохранению и частичному восстановлению сохранившихся частей Аральского моря.
5. Аральское море зависит от поступления вод из рек Амударьи и Сырдарьи. Это поступление вод в свою очередь является ключевым фактором, определяющим размер озера и его экологическое состояние. Следовательно, крайне необходимо обеспечить соответствующее управление водными ресурсами бассейна Аральского моря. Это требует сотрудничества и совместной работы государств, расположенных на территории бассейна Аральского моря, для разрешения важных проблем управления водными ресурсами, включая вопросы совместного использования вод и конфликты, возникающие между странами расположенными в верхнем и нижнем течении рек в связи с потребностью в ирригации по отношению к максимизации выработки гидроэнергии. Самой важной мерой является широкое внедрение современных технологий и методов орошаемого земледелия как части программы реконструкции устаревших неэффективных оросительных систем. Это привело бы к уменьшению изъятия воды странами, расположенными на территории бассейна Аральского моря, что способствовало бы восстановлению уникальной биоты этого водоема. Необходимы действия, направленные на осуществление сельскохозяйственной реформы и рационального водопользования, на всех уровнях управления и общества стран центральной Азии – от индивидуальных пользователей до тех, кто принимает решения. В этот процесс должны быть вовлечены специалисты, а также социально-экологические организации, ассоциации и группы активистов.
6. Изучение Аральского моря имеет длинную и богатую историю, начавшуюся в середине XIX века. Было проведено большое количество тщательных научных исследований высокого качества во времена Российской империи и в последующие годы в Советском Союзе, результатом которых явилось множество превосходных научных публикаций. Современные исследования и исследователи не должны игнорировать ценный научный вклад, сделанный за эти периоды.
7. Сообщения о гибели Аральского моря преждевременны. Хотя в обозримом будущем Аральское море 1960-х годов не будет существовать, значительные части этого озера сохранились. Малое (северное) Аральское море частично и на данный момент очень успешно восстановилось, так что оно вновь имеет важное экологическое и экономическое значение. Хотя восточный бассейн Большого Аральского моря утрачен, западный бассейн может быть частично сохранен и восстановлен, если исследования покажут, что это осуществимо в экономическом и экологическом отношении. Уже предпринимаются достойные похвалы усилия по защите и сохранению частей дельт Сырдарьи и Амударьи.
8. Важно иметь новый научный подход для изучения Аральского моря, дельт рек и окружающего региона. Должно иметь место равновесие теоретических и прикладных исследований, а также

## МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

сотрудничество ученых – специалистов в различных дисциплинах из возможно большего числа стран. Должны быть предприняты специальные усилия для привлечения молодых ученых и исследователей, чтобы обеспечить длительное научное участие и международный диалог. Международный фонд по спасению Аральского моря должен сотрудничать с ведущими учеными всех стран мира.

9. Следует создать международный комитет по комплексному экологическому мониторингу и изучению Аральского моря. Его задачей должна стать разработка всесторонней оценки экосистем озера и непосредственно прилегающей зоны (в особенности дельт двух впадающих рек). Обязанностью комитета должен стать анализ имеющихся данных как основы для выработки мер по улучшению экологических условий и методов водопользования для Аральского моря и его бассейна. Комитет должен будет тщательно рассматривать идеи по улучшению ситуации на Аральском море и в Приаралье, разработанные Международной рабочей группой Программы по охране окружающей среды ООН (в состав которой входили западные и российские эксперты) с 1990 по 1992 гг. Также необходимо координировать свои действия и сотрудничать с существующим Международным фондом спасения Аральского моря и Приаралья, с тем, чтобы избежать дублирования усилий, обеспечить наиболее эффективное использование международных донорских средств и избежать вмешательства в важную работу этой организации. Такой комитет должен включать ученых – специалистов в области различных соответствующих дисциплин, включая следующие (но не ограничиваясь ими): лимнология, экология наземных экосистем, география, геология, ботаника и зоология, орнитология, гидрология, агрономия, почвоведение, метеорология, исторические науки (антропология, археология, история), экономика и ихтиология. Очень важно включить в такой комитет местных политиков и представителей администрации, а также представителей общественных организаций, таких как неправительственные организации, и других ответственных лиц. Также должна быть создана исследовательская группа, которая включила бы экспертов из района Аральского моря, для осуществления долгосрочного научного мастер-плана. В качестве ключевой части этого проекта должно быть выделено финансирование для создания современной хорошо оснащенной лаборатории в соответствующей точке бассейна Аральского моря. Так как многие полезные и имеющие отношение к этой проблеме необработанные данные труднодоступны (например, имеются в виде информации, записанной на карточки) необходимы согласованные усилия для перевода таких данных в легкодоступный цифровой формат. Это облегчит доступ к данным и сделает возможным участие большего числа специалистов из мирового научного сообщества.

## **INTERNATIONAL CONFERENCE "ARAL: PAST, PRESENT AND FUTURE - TWO CENTURIES OF THE ARAL SEA INVESTIGATIONS"**

**©2009. N.V. Aladin**

*Zoological Institute of the Russian Academy of Sciences*

*Russia, 119333 St. Petersburg, Universitetskaya naberezhnaya, 1. E-mail: aral@zin.ru*

An international conference on the Aral Sea, sponsored by the St. Petersburg Branch of the Russian Academy of Sciences and several other organizations, was held in St. Petersburg, Russia, from 12 to 15 October 2009. The conference was devoted to the Aral: Past, Present and Future and to two centuries of Aral Sea investigations. Scientists and some nonscientists from the European Union (Belgium, France, Germany, Greece, Sweden), Israel, Switzerland, Japan, Kazakhstan, Russia, Ukraine, the United States, and Uzbekistan who are

## ХРОНИКА

studying or interested in the Aral Sea or other similar water bodies participated in the meeting. The statement below is based on the presentations and discussions at this meeting. It represents the consensus of thought on the Aral Sea issue and has been reviewed and commented upon by many of the participants as well as several experts not at the conference.

### ST. PETERSBURG STATEMENT ON THE ARAL SEA

1. The Aral Sea, a once large terminal lake lying in the deserts of Central Asia, has undergone unprecedented shrinking and salinization since the 1960s. These processes have had serious negative ecologic impacts on the lake and deltas of its two influent rivers. The people living around the lake have also suffered from the sea's destruction that has worsened environmental and health conditions, devastated local economies, and led to social and cultural disruption.
2. In order to place the modern (post 1960) recession in context, it is essential to understand that the lake has experienced repeated recessions and transgressions since its most recent geological incarnation some 10 000 years ago. These have resulted from natural climate change, development of irrigation in the lake's basin during the past 4 000 years, and repeated shifts of the major influent river (the Amu Dar'ya) from the Aral westward to the Caspian Sea and then back again to the Aral. The last factor, caused by both natural and human forces, appears to have been the primary cause of deep recessions, the most recent of which occurred during medieval times (13<sup>th</sup> to 16<sup>th</sup> Centuries).
3. The modern (post 1960) recession is different than its predecessors. For the first time irrigation is the dominant force driving a major recession rather than diversion of the Amu River away from the lake. This desiccation is the most severe for at least several thousand years and soon will become the greatest in the last 10 millennia. The chief factor leading to the modern drying of the Aral was the expansion of irrigation in the sea's drainage basin from the mid-1950s to the mid, 1980s that went well beyond the point of sustainability, causing a marked decline of river inflow to the lake. Primarily irrigation and secondarily natural climatic cycles have been the dominant cause of the modern drying of the Aral. Global warming in recent decades has started to influence the water balance of the Aral and will become a more important factor in the future; however, it has not been a major cause of the Aral's desiccation to this time.
4. Diversion (redirection) of Siberian rivers southward to the Aral Sea Basin or the pumping of water from the Caspian to the Aral are not realistic options for solving water problems in Central Asia. They would be too expensive and complicated, would require complex international agreements, and have too many potentially serious environmental consequences. It would be wiser to focus on local and regional solutions to these key issues such as improved efficiency of water use in irrigation and efforts to preserve and partially restore remaining parts of the Aral Sea.
5. The Aral Sea depends on the Amu and Syr rivers for its water. This inflow in turn is the key factor determining both the lake's size and ecological quality. Hence, an urgent necessity is proper management of the water resources of the Aral Sea drainage basin. This requires cooperation and collaboration among the basin states to solve the critical problems of water management, including water sharing, and the conflicts arising between the upstream and downstream states over the needs of irrigation versus maximization of hydropower output. The most important measure is widespread introduction of modern technologies and methods of irrigated agriculture as part of a program for reconstruction of outdated, inefficient irrigation systems. This would promote reduction of water withdrawals by the countries of the Aral Sea Basin and free water for the Aral Sea, which would aid in the restoration of that water body's unique biota. Working and lobbying for agricultural reform and rational water use is necessary at all levels of government and society in the Central Asian nations - from the individual user to decision-makers. This process must involve specialists as well as social-ecological organizations, associations and activist groups.
6. There is a long and rich history of Aral Sea studies dating from the middle of the 19<sup>th</sup> Century. Many high-quality, careful and scientifically sound investigations took place during the Russian Empire and the

## МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

subsequent Soviet Union and resulted in a plethora of excellent scientific publications. Contemporary research and researchers should not ignore the valuable scientific contributions made during these periods.

7. Reports of the Aral Sea's death are premature. Although the Aral Sea of the 1960s is gone for the foreseeable future, sizable parts of the lake remain. The Small (north) Aral Sea has been partially, and so far very successfully, restored so that it again has significant ecological and economic value. Although the Eastern Basin of the Large Aral is lost, the Western Basin could be partially preserved and restored, if studies show this to be economically and environmentally feasible. Laudable efforts are also underway to protect and preserve parts of the Syr and Amu Dar'ya deltas.
8. A new research approach is essential for the study of the Aral Sea, river deltas and surrounding region. It must be a balance of theoretical and applied science and involve collaboration of scientists from different disciplines and as many countries as possible. Special efforts must be made to attract and engage younger scientists and researchers in order to secure long-term scientific commitment and continued international dialogue. IFAS (International Fund for Saving the Aral Sea) must co-operate with leading scientists from all countries of the world.
9. An international committee for interdisciplinary ecological monitoring and research on the Aral Sea needs to be established. Its focus should be to develop a comprehensive view of the ecosystems of the lake and immediate surrounding zone (especially the deltas of the two influent rivers). The charge of the committee should be analysis of available data as background for design of measures to improve ecological conditions and water management methods for the Aral Sea and its drainage basin. The Committee should give careful consideration to the ideas for improving the situation of the Aral Sea and near Aral region developed by the International Working Group of the United Nations Environment Program (composed of Western and Soviet experts) from 1990-1992. It also needs to coordinate and cooperate with the existing IFAS (International Fund for Saving the Aral Sea and the Near Aral Region) to avoid duplication of effort, to ensure the most effective use of international donor funds, and to avoid interfering with the valuable work of this organization. The Committee should include scientists, from a diversity of relevant disciplines, including, but not limited to, limnology, terrestrial ecosystems ecology, geography, geology, botany and zoology, ornithology, hydrology, agronomy, soil sciences, meteorology, historical sciences (anthropology, archeology, history), economics, and ichthyology. It is of critical importance to include local politicians and administrators as well as representatives from public bodies such as NGOs, and other stakeholders on the committee. A research team composed of experts from the Aral Sea region should also be established to carry out a long-term research master plan. As a key part of this effort, funding must be provided for the construction of a modern, well-equipped laboratory at an appropriate location in the Aral Sea Basin. Since many useful and pertinent raw data are fairly inaccessible (e.g., found on handwritten charts and the like) a concerted effort is essential to convert such data to easily accessible digital format. This would improve access to the data and would enable greater participation from the world scientific community.